



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Winterlinge und Schneeglöckchen – Erste Frühlingsboten im Garten

Fotos: St. Braune

FURLOCKS
 Die kuscheligen Plüschmonster
 Verwandeln sich im Handumdrehen!

Jetzt zum Einführungspreis: **9,99 Euro**

idee+spiel®
Baumman

Artern
 Wasserstraße 1
 Bad Frankenhausen

Landgasthof „Zum Ring“
 Zentral im Altkreis Artern gelegen –
 Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

BRUNCH im Landgasthof ist Erlebnis-Gastronomie pur!

Oster-Brunch: 16.+17. April
Gänsefestessen zu Sankt Martini

Spargelbrunch zum Muttertag: 12. Mai
Weihnachtsbrunch

Tischreservierung erbeten!
 Frankenhäuser Straße 44
 06556 Ringleben/Thür.
 Telefon: (0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt

Gemeinde Heygendorf Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters	S. 4
Gemeinde Voigtstedt Errichtung und Betrieb von Windenergieanlagen	S. 5
Veranstaltungen und Informationen	ab S. 7

SANITAR REIBER
 Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★ ★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Täglich Mittagstisch!

Thomas Kühne
 Weinberg 1, 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
 www.hotel-weinberg.de

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern
 Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo	geschlossen
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
 Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brüner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 06.03.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 07.03.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 08.03.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 10.03.2017

Ichstedt, Borxleben

Montag, 13.03.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 14.03.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 15.03.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Dienstag, 07.03.2017

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 17.03.2017

Borxleben

Gelbe Tonne

Montag, 06.03.2017

Artern, Kachstedt

Dienstag, 07.03.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 08.03.2017

Reinsdorf

Donnerstag, 09.03.2017

Ritteburg

Freitag, 10.03.2017

Nausitz, Schönfeld

Freitag, 17.03.2017

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

März 2017

Elektriker:

Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende/s Flurstück/e ist/sind von der Fortführung betroffen:

Gemarkung: Heygendorf

Flur: 9

Flurstück/e: 29/3, 32, 24/4 (alt); 29/4, 32/1, 24/5 (neu)

Der/Die entsprechende/n Fortführungsnachweis/e kann/können von dem/n Grundstückseigentümer/n sowie dem/den Inhaber/n grundstücksgleicher Rechte vom **10.03.2017 bis 10.04.2017** in der Zeit

Sprechzeiten des Katasterbereich Artern

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr

Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr

Fr 08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden. Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Artern, den 16.02.2017

Im Auftrag
gez. Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Nachruf

Wir nehmen Abschied von

Herrn Friedhelm Becker,

der am 06.02.2017 verstorben ist.

In seiner langjährigen ehrenamtlichen Tätigkeit als Ratsmitglied und Ortsbrandmeister setzte er seine ganze Kraft für die Gemeinde Ringleben ein.

Seiner Familie drücken wir auf diesem Wege nochmals unser tiefes Mitgefühl aus.

Wir werden Herrn Friedhelm Becker ein ehrendes Andenken bewahren.

**Lutz Fensterer – Bürgermeister
und Gemeinderat**

**Anzeigenannahmeschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 05/2017 (17.03.2017)
ist der 07.03.2017.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Illegale Entsorgung von Baumschnitt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

schon wieder ist es vorgekommen, dass im Gewerbegebiet Ringleben illegal Baumschnitt entsorgt wurde.

Wir weisen Sie nochmals darauf hin, dass außerhalb der genehmigten Zeiten vor Traditionsfeuern das Ablagern von Baumschnitt oder nicht belasteten Holz verboten ist.

Die Termine zur Ablagerung werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Verstöße gegen o.g. Regelung sind ordnungswidrig und werden zur Anzeige gebracht bzw. mit einem Bußgeld geahndet.

gez. Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M.
Vorsitzende der VG

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Borxleben

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 31.01.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0060-01/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 26.10.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.10.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 06.02.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0101-02/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 15.12.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.12.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0102-02/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Wartung Straßenbeleuchtung
Der Gemeinderat beschließt, die Pflege und Wartung der Straßenbeleuchtungsanlage der Gemeinde Gehofen an die Firma Elektro Abicht aus Bretleben zu vergeben.

Beschluss-Nr.: 0103-02/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe vereinfachte Vermessung – Nivellement GW083 – Straßengraben und GW005 – Mühlgraben mit Längsschnitten

Der Gemeinderat beschließt, die vereinfachte Vermessung – Nivellement GW083 – Straßengraben und GW005 – Mühlgraben mit Längsschnitten als geplottete color. Zeichnungen an das Ingenieurbüro Pfündner in Artern zu vergeben. Gemäß Angebot vom 23.09.2016 betragen die Gesamtkosten 2.361,56 € brutto.

Beschluss-Nr.: 0104-02/2017

Diskussion und Beschluss Ermächtigung des Bürgermeisters zur Aufnahme von Verhandlungen zur Bildung einer Landgemeinde mit der Stadt Artern
Der Gemeinderat beschließt, den Bürgermeister zu legitimieren, mit der Stadt Artern Verhandlungen zur Bildung einer Landgemeinde aufzunehmen und zu führen.

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpffiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 14.02.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0058-02/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 22.11.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.12.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern eingesehen werden.

Gemeinde Voigtstedt

Bekanntmachung

Antrag der Firma Sabowind GmbH,

Frauensteiner Straße 118, 09599 Freiberg, vom 03.12.2015 (eingegangen am 04.12.2015), einschließlich nachgereichter Unterlagen eingegangen am 11.12.2015, 21.06.2016, 01.07.2016, 19.09.2016 und 03.11.2016 auf Erteilung der Genehmigung nach §§ 4 ff. BImSchG

zur Errichtung und zum Betrieb von 2 Windenergieanlagen (WEA 10 und WEA 11) in der Gemarkung Voigtstedt

Das Landratsamt Kyffhäuserkreis hat der Firma Sabowind GmbH, Frauensteiner Straße 118, 09599 Freiberg, mit Genehmigungsbescheid 05/15 vom 22.12.2016 (Az.: III.3.4 - 106.11 - G - 05/15) die Genehmigung zur Errichtung und zum Betrieb von 1 Windenergieanlage (WEA 10) vom Typ VESTAS V126-3.45 mit einer Nennleistung von 3,45 MW und einer Gesamthöhe von 200 m (Nabenhöhe 137 m und Rotordurchmesser 126 m) und 1 Windenergieanlage (WEA 11) vom Typ VESTAS V126-3.45 mit einer Nennleistung von 3,45 MW und einer Gesamthöhe von 212 m (Nabenhöhe 149 m und Rotordurchmesser 126 m) am Standort in 06556 Voigtstedt, Gemarkung Voigtstedt, erteilt.

Der Genehmigungsbescheid 05/15 vom 22.12.2016 wird auf Antrag der Firma Sabowind GmbH gemäß § 21 a der 9. BImSchV (Neunte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes - Verordnung über das Genehmigungsverfahren) in Verbindung mit § 10 Abs. 8 BImSchG (Gesetz zum Schutz vor schädlichen Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen, Geräusche, Erschütterungen und ähnliche Vorgänge (Bundes-Immissionsschutzgesetz)) öffentlich bekannt gemacht.

1. Der verfügende Teil des Genehmigungsbescheides 05/15 lautet wie folgt:

„Auf den o. g. Antrag ergeht folgender Genehmigungsbescheid 05/15

I.

Die Firma Sabowind GmbH erhält nach Maßgabe der im weiteren festgelegten Nebenbestimmungen die immissionsschutzrechtliche Genehmigung gemäß § 4 BImSchG i. V. m. Nr. 1.6.2 des Anhangs 1 Verfahrensart V der 4. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (Verordnung über genehmigungsbedürftige Anlagen - 4. BImSchV) zur Errichtung und zum Betrieb von 1 Windenergieanlage (WEA 10) vom Typ VESTAS V126-3.45 mit einer Nennleistung von 3,45 MW und einer Gesamthöhe von 200 m (Nabenhöhe 137 m und Rotordurchmesser 126 m) und 1 Windenergieanlage (WEA 11) vom Typ VESTAS V126-3.45 mit einer Nennleistung von 3,45 MW und einer Gesamthöhe von 212 m (Nabenhöhe 149 m und Rotordurchmesser 126 m) in der Gemarkung Voigtstedt entsprechend folgender geographischer Koordinaten (nach WGS 84):

Bezeichnung der WEA	WEA-Typ	Gemarkung	Flur	Flurstücke	Länge	Breite
WEA 10	VESTAS V126	Voigtstedt	11	14	11°16' 22,05" E	51°23' 36,68" N
WEA 11	VESTAS V126	Voigtstedt	1	38/8	11°16' 41,75" E	51°23' 36,99" N

Die Betriebszeit der Windenergieanlagen (WEA 10 und WEA 11) ist ganzjährig von 0.00 Uhr bis 24.00 Uhr mit folgenden Einschränkungen zulässig:

1. Zum Greifvogelschutz sind die Windenergieanlagen (WEA 10 und WEA 11) am Tag der Ernte von Erntebeginn sowie am Tag des Bodenbruchs/der Bodenbearbeitung (Pflügen, Eggen, Grubbern) ab Beginn der Arbeiten und jeweils an den beiden Folgetagen von Sonnenauf- bis Sonnenuntergang abzuschalten.

Die Forderung wird auf einen Flächenumkreis von 200 m ab Mastfußmitte einer jeden Windenergieanlage begrenzt.

2. Zum Fledermausschutz sind die Windenergieanlagen (WEA 10 und WEA 11) mit fledermausfreundlichem Betrieb in der Zeit vom 15.03. bis 31.10. eines jeden Jahres zu betreiben. Dazu sind die Windenergieanlagen von 1 Stunde vor Sonnenuntergang bis 1 Stunde nach Sonnenaufgang bei einer Windgeschwindigkeit von = 6 m/s und gleichzeitiger Temperatur von = 10 °C (beides gemessen in Gondelhöhe) abzuschalten.

Die Zeiteinheit für die Gefährdungsbeurteilung mit anschließender Reaktion (Fledermaus-Abschaltung) ist bis auf weiteres gemäß BEHR et al. (2011) und BEHR & RUDOLPH (2013) das 10-Minuten-Intervall.

Diese Genehmigung schließt andere, die Anlage betreffende behördliche Entscheidungen im Rahmen des § 13 BImSchG ein, insbesondere die Baugenehmigung und die luftverkehrsrechtliche Zustimmung sowie die wasserrechtliche Entscheidung zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen nach § 54 Abs. 2 Thüringer Wassergesetz (ThürWG). Der Genehmigungsbescheid ist sofort vollziehbar (§ 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO)).

II.

Der Genehmigung liegen folgende Antragsunterlagen zugrunde: (Siehe Hinweise unter 3.1)

III.

Nebenbestimmungen (Siehe Hinweise unter 3.2)“.

2. Der Genehmigungsbescheid 05/15 wurde mit folgender Rechtsbehelfsbelehrung versehen:

„Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Landratsamt Kyffhäuserkreis, Markt 8, 99706 Sondershausen, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Bei schriftlicher Einlegung des Widerspruchs ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor Ablauf dieser Frist bei der Behörde eingegangen ist.“

3. Hinweise

- 3.1. Die einzelnen Antragsunterlagen sind im Genehmigungsbescheid 05/15 aufgeführt.
- 3.2. Der Genehmigungsbescheid 05/15 enthält unter Teil III. Nebenbestimmungen zu folgenden Rechtsbereichen: Immissionsschutzrecht, Luftverkehrsrecht, Baurecht, Brandschutzrecht, Arbeitsschutzrecht, Abfallrecht, Wasserrecht, Landwirtschaft, Bodenschutzrecht, Straßenbaurecht, Denkmalschutz und Naturschutzrecht.
- 3.3. Eine Ausfertigung des Genehmigungsbescheides und seine Begründung mit Rechtsbehelfsbelehrung kann gemäß § 10 Abs. 8 Satz 3 BImSchG vom Tage der Bekanntmachung an zwei Wochen während der Öffnungszeiten im Landratsamt Kyffhäuserkreis, Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft, Markt 8, 99706 Sondershausen, eingesehen werden.

Sondershausen, den 04.01.2017

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Die Landrätin
Hochwind

Bekanntmachung der Stadt Artern

Ausschreibung einer Stelle im Bundesfreiwilligendienst

Die Stadt Artern besetzt zum 01.08.2017 je eine Stelle im **Bundesfreiwilligendienst**.

Als Einsatzstelle sind

- die Kita Bummi Artern,
- die Kita Regenbogen Artern und
- die Kita Magdalenenstraße Artern

vorgesehen.

Die/Der Bundesfreiwilligendienstleistende helfen unterstützend bei allen anfallenden Tätigkeiten, auch im Außenbereich, mit.

Die Dauer des Bundesfreiwilligendienstes beträgt ein Jahr.

Freiwilliges Engagement hat viele Vorteile u. a. die Möglichkeit sich beruflich zu orientieren, praktische Erfahrungen zu sammeln und Persönlichkeit zu entwickeln.

Es wird ein monatliches Taschengeld gezahlt. Ferner sind Sie ohne eigene Beiträge sozialversichert und werden pädagogisch begleitet, d. h. es werden fachbezogene Seminare vermittelt.

Wenn Sie Interesse haben, richten Sie Ihre Bewerbung bitte bis zum **15.03.2017** an die

Stadtverwaltung Artern,
Bau- und Friedhofsverwaltung,
Sangerhäuser Straße 12 d, 06556 Artern.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Wehling, Telefon 0 34 66 / 30 49 48, gerne als Ansprechpartner zur Verfügung.

Ende amtlicher Teil

Nachruf

Tiefbewegt nehmen wir Abschied von unserem ehemaligen Ortsbrandmeister

Friedhelm Becker

Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Ringleben.

Wir verlieren in ihm einen treuen und zuverlässigen Kameraden, der seit 47 Jahren aktiv am Geschehen der Wehr teilnahm.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Die Kameradinnen und Kameraden
des Feuerwehrvereins Ringleben e.V.



Tag der offenen Tür zum Weltwassertag am 22. März 2017

Im Ergebnis der UN-Weltkonferenz über Umwelt und Entwicklung in Rio de Janeiro hat die UN-Generalversammlung in ihrer Resolution vom 22. Dezember 1992 den Weltwassertag ausgerufen. Dieser wird seit 1993 jährlich am 22. März mit wechselnden Themen rund ums Wasser begangen. Der **Weltwassertag 2017** steht unter dem Motto **„Wastewater – Abwasser“**.

Weiterhin wird durch das Umweltbundesamt am Tag des Wassers der „Gewässertyp des Jahres“ gekürt. Für das Jahr 2017 wird das Umweltbundesamt den „Tiefen, großen, kalkarmen Mittelgebirgssee“ als Gewässertyp des Jahres vorstellen. Mehr Informationen finden Sie auf den Internetseiten des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit und des Umweltbundesamtes.

Anlässlich des Weltwassertages möchte der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband auf folgende Veranstaltung hinweisen:

Tag der offenen Tür

am **22. März 2017** in der Zeit von **09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**, mit Besichtigung der

- **Kläranlage Artern** (Am Westbahnhof)
- **Kläranlage Bad Frankenhausen** (Seehäuser Straße)
- **Kläranlage Roßleben** (Wendelsteiner Straße)

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Bartels, Werkleiter

Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdam 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Förderverein der Grundschule am Königstuhl e.V.

H.-H.-v.-Fallerleben-Str. 1, 06556 Artern

Wahl des Vorstandes

Hiermit laden wir alle Mitglieder des Fördervereins der Grundschule am Königstuhl Artern e.V. zur Wahlberichtsversammlung am **22.03.2017 um 19.00 Uhr** in die Schule ein.

Auf der Tagesordnung stehen u. a. die Berichte der Vorsitzenden und der Kassenprüfer sowie die Wahl des Vorstandes.

Informieren Sie sich über die Arbeit des Vereins und die Verwendung der Spendengelder. Machen Sie Gebrauch von Ihrem Mitbestimmungsrecht.

Der Vorstand

Anmeldung an der Johann-Gottfried-Borlach-Schule (Staatliche Gemeinschaftsschule Artern)

Alle Eltern der zukünftigen Schülerinnen und Schüler, die ab dem **Schuljahr 2017/18 die Klassen 5** der **Johann-Gottfried-Borlach-Schule (Staatliche Gemeinschaftsschule) Artern** besuchen möchten, melden diese gemeinsam **mit ihren Kindern** in der Woche vom **06.03. bis 10.03.2017** zu folgenden Zeiten in der Borlachscheule Artern an:

Dienstag, 07.03.2017

in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Donnerstag, 09.03.2017

in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr

oder nach Vereinbarung, Tel. 0 34 66/30 23 47

Zur Anmeldung bitte die Geburtsurkunde mitbringen.



Förderverein Kindergarten Magdalenenstraße e.V.

Einladung zur Jahreshauptversammlung

Hiermit laden wir alle Mitglieder am Mittwoch, dem **22.03.2017 um 17.00 Uhr** in die Räumlichkeiten des Kindergartens Magdalenenstraße zur Jahreshauptversammlung ein.

Auf der Tagesordnung stehen u.a. die Berichte des Vorsitzenden und des Kassenprüfers. Informieren Sie sich über die Arbeit des Vereins und die Verwendung der Spendengelder. Machen Sie Gebrauch von Ihrem Mitbestimmungsrecht.

Der Vorstand

Blinden- und Sehbehindertenverband

Sprechstunde in Artern

Der Blinden- und Sehbehindertenverband hilft durch Beratung Betroffenen und ihren Angehörigen.

Die Sprechstunde findet immer am **1. Donnerstag im Monat 10.00-12.00 Uhr im Rathaus Artern, Markt 14, statt.**

Wolfgang Rasch

BdV e.V. Regionalverband Artern

Bitte um Beachtung der Terminänderung

Unsere Tagesfahrt ins idyllische Mansfelder Land nach Sittichenbach findet am **Diens- tag, 25.04.2017** statt.

Im Komplettpreis von 35 Euro je Teilnehmer sind neben der Busfahrt enthalten: Mittagstisch, Besuch der Straußenfarm, musikalische Unterhaltung mit anschließendem Kaffee und Kuchen, eine Fahrt zum Süßen See, mit der Tschu-Tschu-Bahn um den Süßen See, Besuch des Fischerhofs am Kerner See mit der Möglichkeit zum Fischeinkauf.

Die **Anmeldung** sollte **bis zum 07.03.2017** erfolgen.

Sie erreichen uns persönlich und telefonisch unter 0 34 66 / 32 29 77 donnerstags von 10.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 15.00 Uhr.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 0 34 66/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Frauentagsfeier in Schönfeld

Wir laden ein zur Frauentagsfeier am Mittwoch, **08. März 2017, um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus** und freuen uns auf ein paar gemütliche Stunden in froher Runde.

Der Ortsteilrat und die Vereine von Schönfeld

Jahreshauptversammlung des Arterner Turnvereins e.V.

Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Arterner Turnverein e.V. findet am Freitag, dem **31.03.2017, 19.00 Uhr im Rathaus-sitzungssaal in Artern** statt.

Alle Mitglieder, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, sind dazu herzlich eingeladen.

Die Mitgliederversammlung wird unter nachstehender Tagesordnung durchgeführt:

- Begrüßung durch die Vorsitzende
- Feststellung der Anwesenden
- Bestätigung der Tagesordnung
- Rechenschaftsbericht des Vorstandes
- Rechenschaftsbericht der Kassenprüfer
- Aussprache zu den Berichten
- Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und der Kassenprüfer
- Bekanntgabe des Haushaltsvorschlages 2017
- Abstimmung über den Haushaltsvorschlag
- Bekanntgabe der Beitragshöhe 2018
- Abstimmung der Beitragshöhe
- Mitteilungen und Diskussionen
- Schlusswort der Vorsitzenden

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Rebitschek, Frank

Wolfsalarm – ein Kyffhäuserkrimi

Auch zwischen der Himmelscheibe von Nebra und dem Kyffhäuserdenkmal geschehen ungewöhnliche Kriminalfälle.

Polizeihauptkommissar Helmut Bauch und sein Assistent Volker Spiel ermitteln in einer Kindesentführung. Plötzlich kommen Wolfsspuren ins Spiel. Sind die Tiere bereits in der Hohen Schrecke angekommen? Was geschah mit dem Kind wirklich? Eine grausige Vermutung verbreitet sich in der Region...

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

A-Junioren des VfB Artern bei der TFFV-Endrunde 2017 im Futsal knapp am Treppchen vorbei

Die A-Junioren des VfB Artern erreichten beim Endrundenturnier zur Thüringer Hallenmeisterschaft im Futsal am 28.01.2017 in Bad Blankenburg mit zwei Siegen, einem Unentschieden und zwei Niederlagen den vierten Platz!

Das Turnier begann mit dem Spiel gegen die SG Sonnenstein. Hier spielten unsere Jungs sehr konzentriert auf und konnten sich für die Niederlage in der Qualifikation revanchieren und gewannen durch zwei Tore von Niklas Pohl mit 2:0. Ein gelungener Auftakt... Im zweiten Spiel ging es gegen den TSV Germania 1884 Sonneberg-West, einem weiteren Staffelsieger der Vorrunde. In dem spannenden Spiel setzten sich unsere Jungs durch einen weiteren Treffer von Niklas Pohl knapp mit 1:0 durch. Ein erarbeiteter, aber auch verdienter Sieg...

Im dritten Spiel fand unser Team überhaupt nicht ins Spiel und musste sich der physisch überlegenen Mannschaft vom FSV Wacker 03 Gotha deutlich mit 0:5 geschlagen geben. Nach dem Rückstand wollte man zu viel, machte viele unnötige Fehler und wurde eiskalt bestraft. In diesem Spiel verletzte sich auch noch Niklas Pohl sehr schwer. Das Innenband am Knie ging bei einem Zweikampf kaputt. Somit fiel unser starker Verteidiger und schon dreifacher Torschütze für das weitere Turnier aus. Ein großer Verlust für unsere Mannschaft, doch Fußball kann plötzlich so unwichtig sein... Gute Besserung Niklas! Das Fazit vom Spiel: Einfach alles falsch gemacht...

Nach dem Schock durch die schwere Verletzung von Niklas Pohl und der dummen Niederlage gegen Gotha blieb kaum Zeit zum Durchatmen, denn schon stand das nächste



Spiel gegen den FSV Sömmerda, einen weiteren Staffelsieger der Vorrunde, an. Der VfB bestimmte auch hier das Spiel, mußte aber erneut einen unnötigen Rückstand hinnehmen. Doch unsere Jungs zeigten Ihre Spielfreude und so konnte Faisal Amiri die Führung des FSV sehenswert ausgleichen. Dann hatte der VfB die große Chance in Führung zu gehen, scheiterte knapp, wurde im Gegenzug ausgekontert und mit einem einfachen Gegentreffer bestraft. Danach warf der VfB alles nach vorn, um den Ausgleich noch zu erzwingen.

Doch leider gelang kein Treffer mehr und in der Schlusssekunde fiel dann auch noch das 1:3 für den FSV Sömmerda. Diese Niederlage war deshalb sehr ärgerlich, da der VfB das Spiel bestimmte und spielerisch überzeugte. Diese Niederlage war einfach unnötig, denn ein Unentschieden hätte den VfB wohl auf's Treppchen gebracht...

Im letzten Spiel gegen den JFC Gera zeigten unsere Jungs nochmal, was sie in der Halle so drauf haben. So führte man früh durch die Tore von Jano Beyer und Niklas Hennig verdient mit 2:0. Auch nach dem Anschlusstreffer für den JFC Gera spielten unsere Jungs weiter nach vorn und wollten auch diesmal die Entscheidung. Doch Sekunden vor dem Schlusspfiff kam der JFC Gera doch noch zum 2:2 Ausgleich. Wieder hat der VfB das Spiel bestimmt und hat sich durch eigene individuelle Fehler um den Sieg gebracht. Allerdings änderte dieser Treffer nichts mehr an der Platzierung unserer Jungs. So blieb „nur“ Platz 4 und die Erkenntnis, dass hier noch viel mehr möglich gewesen wäre...

Unsere Jungs haben sich auf der großen Thüringer Fussballbühne richtig gut verkauft, zeigten Spielfreude, Spielwitz sowie sportliche Fairness und verdienten sich somit den Respekt und die Anerkennung der anderen Teams. Auch wenn unsere Jungs denkbar knapp am Treppchen vorbeigeschrammt sind, ist der vierte Platz eine tolle Platzierung für die A-Junioren des VfB Artern! Wir sind stolz auf Euch und gratulieren Euch recht herzlich zum vierten Platz bei der Endrunde zur Thüringer Hallenmeisterschaft 2017 im Futsal!

Für den VfB Artern waren dabei: Lukas Hübner, Eric Hildebrandt, Steven Bank, Niklas Pohl, Bastian Rüdiger, Faisal Amiri, Jan Stöhr, Niklas Hennig, Jan-Niklas Beyer sowie Coach Lars Beyer. Glückwunsch an unser erfolgreiches Team und seinen Trainer!
(M.Trippe)

***** Hotel Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

**Familien-
und
Geburtstags-
feiern**

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

**GRILL
am Hotel
wieder geöffnet!**

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.

Reinsdorf Helau

Im Februar stand wie jedes Jahr die Mitgliederversammlung unter dem Thema „Fasching“. Auch dieses Jahr trafen sich die Mitglieder, ein paar fröhliche Stunden, gemeinsam zu verbringen. Es wurde gesungen und geschunkelt. Einige Mitglieder trugen lustige Sprüche und Geschichten vor. Wie immer gab es, Kaffee und Kuchen und zum Anstoßen, ein Glas Sekt.

Steffen Küttner
OV VdK Reinsdorf



Abfahrt ab 39 Euro*
Jetzt Moped-Schild mitnehmen!

Das neue Moped-Schild gibt es jetzt ganz besonders günstig bei der HUK-COBURG.

Einfach vorbeikommen, das aktuelle Kennzeichen mitnehmen und schon starten Sie gut versichert in die neue Saison.

* Angebot der HUK-COBURG-Allgemeine, 96450 Coburg, Kfz-Haftpflichtversicherung, Fahrer ab 23 Jahre

**Vertrauensmann
Friedrich Bernhardt**
Tel. 03466 320185
friedrich.bernhardt@HUKvm.de
Talstr. 34, 06556 Artern
Mo., Di., Mi. 14.00–18.00 Uhr
Do. 14.00–16.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

 **HUK-COBURG**
Aus Tradition günstig

Zweifle nie daran, dass eine kleine Gruppe engagierter Menschen die Welt verändern kann. Tatsächlich sind sie die Einzigen, die das je getan haben.

Margaret Mead, amerik. Ethnologin

Wir erhielten die traurige Nachricht vom Tod unserer Mitstreiterinnen

Ingrid Krüger und Christa Stöckmann

Während ihrer langjährigen Tätigkeiten im Team zur Zubereitung beim gesunden Frühstück in der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern haben wir beide als stets freundlich und immer hilfsbereit kennen und schätzen gelernt und werden sie in guter Erinnerung behalten.

Es ist schön, dass es sie gab.
Unser Mitgefühl gilt ihren Familien.

Das Team der Initiative „Trampelpfad“

Kompetent und zuverlässig
seit 1990



Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h

Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92



STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater

Merseburger Str. 70
06268 Querfurt

Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

März 2017 (Auszug)

Dienstag, 07.03.2017

16.30 Uhr Schulung durch die Kyffhäuserverkehrswacht

Mittwoch, 08.03.2017

14.30 Uhr Bastelstube, ein Frauentags-geschenk in letzter Minute basteln

Donnerstag, 09.03.2017

14.30 Uhr Leseclub

Freitag, 10.03.2017

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Dienstag, 14.03. bis Freitag, 17.03.2017

14.30 Uhr Nähkurs

Freitag, 17.03.2017

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch!

Euer Freizeitzentrum-Team

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

März 2017 (Auszug)

Dienstag, 07.03.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporose-gruppe

Donnerstag, 09.03.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 14.03.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporose-gruppe

Donnerstag, 16.03.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

März 2017 (Auszug)

Montag, 06.03.2017

10.00 Uhr Gedächtnstraining
14.00 Uhr Skat + Mensch-ärgere-Dich-nicht

Mittwoch, 08.03.2017

Unsere Begegnungsstätte wird 10 JAHRE!!! Dieses und den Frauentag möchten wir gerne ab 14.00 mit Ihnen feiern!

Donnerstag, 09.03.2017

14.00 Uhr Mensch-ärgere-Dich-nicht + Skatrunde

Montag, 13.03.2017

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Skat + Mensch-ärgere-Dich-nicht

Dienstag, 14.03.2017

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 15.03.2017

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag mit Informationen von der Verkehrswacht, mit Herrn Kratz. THEMA: Sicherheit im Straßenverkehr, Umgang mit dem Rollator u.v.m.

Donnerstag, 16.03.2017

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:



Stadt Artern

Köhler, Gertraud	07.03., 70 J.
Gödicke, Lothar	10.03., 70 J.
Sorge, Siegfried	10.03., 70 J.
Strelzyk, Brigitta	10.03., 70 J.
Wahl, Gertrud	10.03., 80 J.
Gebhardt, Gisela	13.03., 80 J.
Kissmann, Elme	15.03., 75 J.
Schrake, Elvira	18.03., 85 J.

Gemeinde Heygendorf

Schlegel, Volker	12.03., 70 J.
------------------	---------------

Gemeinde Ichstedt

Thürmer, Helga	18.03., 75 J.
----------------	---------------

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Fleischhauer, Erika	09.03., 75 J.
---------------------	---------------

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Reiche, Margit	16.03., 70 J.
----------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Wiele, Bärbel	07.03., 70 J.
---------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Jäger, Christa	08.03., 70 J.
Gröbel, Otto	12.03., 85 J.

Gemeinde Voigtstedt

Wagner, Friedel	10.03., 75 J.
-----------------	---------------



1. Reinsdorfer Zwergenmarkt

„Alles rund ums Kind“

18.03.2017 von 13.00 bis 17.00 Uhr in der Gemeinde Reinsdorf
(Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf)

Angeboten werden Spielzeug, Bücher, Schuhe, Kleidungsstücke der Größen 50/56-164 u.v.m.
Zur Stärkung gibt es frischen Kaffee und Kuchen.

Haben Sie etwas, was Sie verkaufen möchten?

Wir übernehmen den Verkauf für Sie, bitte geben Sie die Ware am 16.03.2017 in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr und 18.00 bis 20.00 Uhr bei uns im Gemeindeamt ab. (Ihre Verkaufsnummern sowie weitere wichtige Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 0174 / 6 63 16 98). Die Auszahlung des Erlöses und Rückgabe

der übrig gebliebenen Ware erfolgt am 22.03.2017 in der Zeit zwischen 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr. 10 % des Verkaufserlöses kommen dem Förderverein vom Kindergarten „Kinder-nest Reinsdorf“ zu Gute.
Wir freuen uns auf einen schönen Nach-mittag mit Ihnen.

Regionalgeschichtlicher Vortrag in Artern

Zum diesjährigen Weltwassertag am **Mittwoch, 22. März 2017**, laden der Heimatverein **ARATORA** und der **Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband** herzlich ein. Aus gegebenem Anlass hält der Erfurter Umwelthistoriker Dr. Mathias Deutsch um **17.00 Uhr** im Gemeinderaum der evangelischen Marienkirche Artern einen Vortrag zum Thema „**Wasser in der Kulturlandschaft**“. Dabei wird auch an das große Unstrut-Hochwasser vom März 1947, also vor 70 Jahren, erinnert.

In einem Kurzvortrag wird anschließend Andreas Schmölling in Wort und Bild über die Trinkwasser- und Abwasserentsorgung bzw. die Wassernutzung in Artern in vergangener Zeit an ausgewählten Beispielen berichten.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Bartels, Werkleiter

Arterner Turnverein e.V.



Nicht nur das Geräteturnen, sondern auch das Tanzen wird im Arterner Turnverein e.V. erfolgreich betrieben. Ende 2015 gründete Franziska Boose neben ihrer langjährigen Formation, den Destiny's Dancers sowie den später gegründeten Lollipops und Twisters eine Tanzgruppe für die Kleinsten. Im Alter zwischen 5 und 7 Jahren fanden sich 21 Mädels und ein Junge zu den „Minis“ zusammen. Im letzten Jahr zogen sie das Publikum zu vielen Faschingsveranstaltungen und Geburtstagen in ihren Bann. Zum Faschingsauftritt in diesem Jahr tanzen sie zu „Bibi & Tina“.

Um im richtigen Cowboy-Outfit die Bühne betreten zu können, sorgte Raimund Scheja, Inhaber der Firma Werkzeuge, Maschinen, Schweißtechnik Scheja in Heygendorf für die nötige finanzielle Spritze. Dafür bedanken sich die Eltern, Kinder und Trainer der „Minis“ des Arterner Turnverein e. V. recht herzlich.

Franziska Boose
Arterner Turnverein e. V.

Kleingartenverein
Kyffhäusergrund Artern e. V.

Einladung zur Jahreshauptversammlung

Am **Samstag, dem 04. März 2017** findet um **14.30 Uhr** die Jahreshauptversammlung des KGV Kyffhäusergrund Artern e.V. **im Vereinsheim** statt. Alle Mitglieder des Vereins sind recht herzlich eingeladen. Im Mittelpunkt der Versammlung steht in diesem Jahr die Wahl des neuen Vorstandes des Vereins. Auf der Tagesordnung stehen außerdem die Rechenschaftslegung des derzeitigen Vorstandes für das vergangene Geschäftsjahr, die Aufstellung des Arbeits- und Finanzplanes sowie die Wahl der Kassenprüfer. Der Vorstand erwartet auf Grund der Neuwahl des Vorstandes eine rege Teilnahme der Mitglieder.

Arlet, Vorsitzender

Projekt „Herzklopfen“



In den Winterferien nahmen 12 Schülerinnen und Schüler am Projekt „Herzklopfen“ in der Gemeinschaftsschule „J. G. Borlach“ teil. An zwei Tagen ging es rund um das Thema Gewaltprävention in jugendlichen Paarbeziehungen. Das Projekt wurde als Workshop von der Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt & Stalking des Caritasverbandes Bistum Erfurt e.V. durchgeführt.

Die Jungen und Mädchen aus unterschiedlichen Klassenstufen konnten anhand von Beispielen und eigenen Ideen in das Thema eintauchen. Was ist eine respektvolle Beziehung? Wie beginnt Gewalt? Viele Fragen konnten geklärt werden und die Jugendlichen gaben den Moderatorinnen eine positive Resonanz zurück.

Ziele des Workshops waren das Üben eines respektvollen Umgangs, die Förderung von wertschätzenden Beziehungen, das Erkunden und Aussprechen von Wünschen und Bedürfnissen und Gefühlen. Des Weiteren wurden Themen aufgegriffen wie Anzeichen, Formen und Folgen von Gewalt in Beziehungen und der gewaltfreie Umgang mit Beziehungskonflikten. Außerdem wurden den Jugendlichen Wege aus der Beziehungsgewalt und konkrete Hilfsangebote aufgezeigt. Über zwei Tage hinweg konnten die Schülerinnen und Schüler in den Ferien viel Neues lernen und wurden für so ein spezielles Thema sensibilisiert.

In Zusammenarbeit mit der thinka Artern und der Schulsozialarbeit der Borlachscheule konnte das Projekt an zwei Tagen in den Ferien direkt in der Schule stattfinden. Für die Bewirtung und Verköstigung der Jugendlichen möchten wir uns bei Frau Schmidt und Frau Stolze von der thinka Artern herzlich bedanken.

Stephanie Goerke (Projekt „Schulerfolg gestalten“)

24. Streetbasketball-Turnier am 01. Mai 2017 in Artern



Anmeldungen für das Streetbasketball-Turnier laufen und Helfer werden gesucht!

Auch in diesem Jahr wird es am 01. Mai in Artern das inzwischen 24. Streetbasketball-Turnier geben. Dieses zu einer schönen Tradition gewordene Turnier soll wieder die Basketballjugend aus nah und fern anlocken. Deshalb ist das Organisationsteam bereits fleißig bei den Vorbereitungen, nicht nur was die sportliche Seite betrifft, sondern auch das Rahmenprogramm betreffend. Tatkräftige Unterstützung erhält das Team, wie auch im letzten Jahr, vom Thüringer Basketball Verein e.V. (TBV), dem Deutschen Basketball Bund (DBB) sowie weiteren Sponsoren.

Auf dem Parkplatz in der Kachstedter Straße werden dann die Streetbasketballer und andere Gäste erwartet. Geboten wird für jeden etwas. Im letzten Jahr waren 34 Mannschaften am Start, was in diesem Jahr natürlich wieder erreicht oder besser noch überboten werden soll. Wünschenswert wäre dabei eine höhere Beteiligung aus der näheren Umgebung.

Inzwischen sind die Flyer gedruckt und liegen unter anderem in den Filialen der Kyffhäusersparkasse, den Edeka-Märkten in Artern und Sangerhausen, im Rathaus Artern und dem Baumarkt Artern aus.

Informationen findet man ebenfalls unter: www.facebook.com/bsv94artern und www.artern.de.

Die Anmeldungen sind in vollem Gange. Das Startgeld beträgt bei einer Voranmeldung bis zum 19.04.2017 für ein Team (4 Spieler) 25 Euro, bei einer Anmeldung am Spieltag 30 Euro. In dieser Gebühr enthalten ist auch ein T-Shirt für jeden Mitspieler. Also schnell anmelden und Geld sparen!

Gespielt wird wie immer in den verschiedenen Altersklassen: Herren, U18 männlich, U14 männlich, Damen, U18 weiblich, Mixed, Rollis und Minis. Aufgrund verschiedener Anfragen in den letzten Jahren, wurde in diesem Jahr erstmalig eine neue Kategorie eingeführt – U14 weiblich. Auf die drei Erstplatzierten jeder Kategorie warten wieder tolle Preise. Eine rechtzeitige Anmeldung lohnt sich also.

Da zum Turnier auch ein umfangreiches Rahmenprogramm gehört, werden außerdem noch Helfer für den Auf- und Abbau und die verschiedenen Aufgaben am Turniertag gesucht. Wer also Lust und Laune dazu hat, meldet sich bitte. Jede Hand wird gebraucht, damit das Streetballturnier wie jedes Jahr zu einem Höhepunkt für Artern und Umgebung werden kann.

Für Ihre Werbung:

E-mail:

info@druckerei-moebius.de



„Mein Kessel Buntes“

Ein Abend mit Dorit Gäbler

Samstag, 11.03.2017, um 19.30 Uhr
im Festsaal



Am 11. März 2017 gastiert zum wiederholten Male die große Dame des DDR-Kinos, Dorit Gäbler, im Festsaal des Regionalmuseums Bad Frankenhausen.

In ihrem aktuellen Programm „Mein Kessel Buntes“ hält sie Rückschau mit einem BEST OF auf 45 Jahre Kleinkunst und Entertainment.

Es erklingen die schönsten Liebeslieder aus 10 Unterhaltungsprogrammen von Marlene Dietrich, Hildegard Knef, Dalia Lavi und aus eigener Feder.

Dorit Gäbler ist ihrem Motto, dass Lachen das Leben verjüngt, dabei treu geblieben und so tauchen Texte auf, die Sie auch aus eigener Erfahrung kennen.

Manches Lied wird auch bei Ihnen Erinnerung an eine der schönsten Zeiten in Ihrem Leben auslösen, oder die Sehnsucht wecken, dieses grandiose Gefühl des totalen Verliebt seins zu erleben.

Das Herz auf der Zunge trägt Dorit Gäbler noch immer, der Charme des Vortrags zündet wie eh und je, die Kabarettistin blüht ab und zu wieder auf und das wundervolle „Wenn der Wind sich dreht“ wird auch bei diesem neuen Kessel nicht fehlen.

Also lassen Sie sich fallen und schwelgen Sie mit in Erinnerungen, denn „**Ich sing für Sie ein Lied von der Liebe**“ hat für alle Zuschauer etwas zu bieten, die noch träumen können....

Karten für diesen Abend erhalten Sie an der Museumskasse von Mittwoch bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr oder telefonisch unter 03 46 71 / 6 20 86 und museum@bad-frankenhausen.de

(VVK 14,00 € / Abendkasse 15,00 €)

**Anzeigenschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 05/17 (17.03.17)
ist der 07.03.17.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

3. Konzert des Lohorchesters „Musikalische Farbspiele“

Sonntag, 12.3.2017, 18.00 Uhr

Georg Friedrich Händel
Suite Nr. 2 D-Dur HWV 349 („Wassermusik“)

Christoph Ehrenfellner
Schubert-Paraphrasen auf „Erlkönig“, „Der Tod und das Mädchen“, „Der Musensohn“ für Violine und Streichorchester

Christoph Ehrenfellner
La Ballade op. 24 (2. Streichquartett in einer Fassung für Streichorchester)

Wolfgang Amadeus Mozart
Sinfonie C-Dur KV 425 („Linzer“)



Ein musikalisches Multitalent führt in diesem Konzert mit Händels „Wassermusik“ und Mozarts Linzer-Sinfonie zwei gern gehörte Werke auf und bringt zugleich Kostproben aus dem eigenen kompositorischen Schaffen: Christoph Ehrenfellner ist Geiger, Dirigent und Komponist. In seinen Paraphrasen steht Bekanntes aus der klassischen Musik Pate, denn der Österreicher bearbeitete Musik von Franz Schubert gekonnt für Violine und Streichorchester und verleiht ihr neue Farben. Dabei übernimmt er auch gleich noch den Solopart an der Violine. Ein ungewöhnliches Konzert, in dem Christoph Ehrenfellner – Composer in Residence an der Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen GmbH – außerdem einige ebenso erläuternde wie unterhaltsame Worte sprechen wird.

Musikalische Leitung und Solovioline -
Christoph Ehrenfellner
Loh-Orchester Sondershausen

Kartenpreis:
Vorverkauf:
13,00 Euro, ermäßigt 11,00 Euro
(Schüler, Studenten)
Abendkasse:
15,00 Euro, ermäßigt 13,00 Euro
(Schüler, Studenten)

Vorverkauf:
Fahrradhaus Pedalo Wiehe
(Tel. 03 46 72 / 68 85 67),
Mo-Fr.: 09.00-13.00 Uhr, 15.00-18.00 Uhr,
Sa.: 09.00-12.00 Uhr
Touristinformation Wiehe
(03 46 72 / 6 98 07)
Hier Kartenreservierungen möglich!
Di und Do: 13.30-17.30 Uhr
Restkarten sind an der Abendkasse erhältlich!

Stadtverwaltung Wiehe



Freie Plätze für Basis- pflegekurs in Erfurt

Am **7. März** startet ein kostenfreier Basispflegekurs für pflegende Angehörige in Erfurt. Der fünfwöchige Kompaktkurs findet jeweils **dienstags von 17.00 bis 18.30 Uhr** in der Caritas Trägergesellschaft St. Elisabeth gGmbH, Rückenstraße 3, statt und ist für Personen geeignet, die die Pflege erst begonnen haben.

Dabei vermittelt eine erfahrene Pflegefachkraft in theoretischen und praktischen Schulungen wichtige Tipps und Übungen zur Bewältigung von Alltagssituationen. Rücken-schonende Hebe- und Tragetechniken, die richtige Hilfe beim Essen und Waschen und den Umgang mit Demenzzkranken.

Die Teilnehmer erhalten auch einen Überblick zu bestehenden Entlastungsangeboten, wie Pflegegeld, Selbsthilfegruppen sowie Pflege- und Betreuungsangeboten.

Außerdem bietet der Kurs die Möglichkeit, sich mit anderen Pflegenden auszutauschen. Mit dem Kurs erhalten die Teilnehmer mehr Sicherheit und Wissen für die Pflege zu Hause. Die Schulung ist für alle Teilnehmer kostenfrei. Angehörige und Interessierte können sich ab sofort anmelden.

Millionen für die Selbsthilfe

Im vergangenen Jahr hat die AOK PLUS im Rahmen der kassenindividuellen Förderung insgesamt 634 Projekte von Selbsthilfekontaktstellen, Landesorganisationen der Selbsthilfe sowie Selbsthilfegruppen unterstützt und dafür ca. 1,14 Millionen Euro zur Verfügung gestellt.

In Sachsen waren es etwa 750.000 Euro, in Thüringen rund 385.000 Euro. Hinzu kamen Fördermittel für bundesweite Projekte des AOK-Bundesverbandes.

Wofür die Mittel konkret verwendet wurden, steht im Transparenzbericht, der alljährlich veröffentlicht wird. Er ist ab Ende Februar im Internet unter <https://plus.aok.de/inhalt/zahlen-und-fakten-der-selbsthilfe/> abrufbar. Darüber hinaus hat die AOK PLUS die Selbsthilfe auch wieder kassenartenübergreifend unterstützt.

Insgesamt wurden im vergangenen Jahr rund 2,8 Millionen Euro in die gesundheitsbezogene Selbsthilfeförderung investiert. Doch die Gesundheitskasse stellt nicht nur finanzielle Mittel bereit, sondern bietet auch infrastrukturelle Hilfen an und liefert fachliches Know-how.

Anträge auf Projektförderung durch die AOK PLUS können ganzjährig gestellt werden. Antragsformulare gibt es online unter www.aokplus.de (Stichwort: Selbsthilfe).

PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 10. März, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Die fast perfekte Welt der Pauline (F 2015)

Tragikomödie



© Foto: Neue Visionen

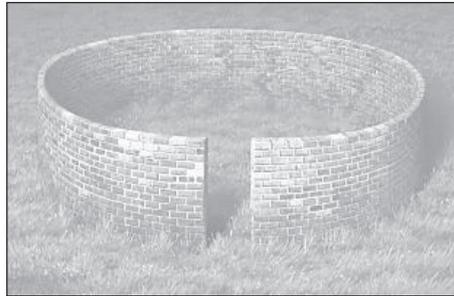
Regie: Marie Belhomme
Buch: Marie Belhomme, Michel Leclerc
Darsteller: Isabelle Carré, Carmen Maura, Philippe Rebot, Nina Meurisse u.a.
FSK: 0; L.: 83 min

Pauline ist 39, sie teilt sich ihre Wohnung mit einer kleinen Maus und verdient einen noch kleineren Lebensunterhalt als Alleinunterhalterin auf seltsamen Partys. Als sie eines Tages als Darth Vader von einer Kinder- zur Seniorenfeier unterwegs ist, erschreckt sie einen Mann so heftig, dass der spontan in einen Abgrund stürzt. Pauline, die den nächsten Auftrag schaffen muss, nimmt Reißaus. Als sie den bewusstlosen Mann im Krankenhaus besucht, beeindruckt sein Anblick und ihre Schuld daran Pauline so nachhaltig, dass sie an nichts anderes mehr denken kann. Während Fabrice traumlos schläft, unternimmt Pauline vorsichtige Expeditionen in sein Leben. Eine seltsame Nähe scheint von dem Mann auszugehen und Pauline versucht beharrlich, ihn mit Musik aus dem Koma zu locken. Sie übernachtet in seiner Wohnung, verbringt Zeit mit Sohn und Hund und übernimmt sogar seinen Job als Musiklehrerin an einer Schule. Doch eines Tages wacht Fabrice wieder auf und Pauline müsste nun zu ihrer Sehnsucht stehen – oder wieder Reißaus nehmen.

Der Film zaubert grandiose Situationen auf die Leinwand, die hochkomisch sind und uns eine wunderbare Figur kennenlernen lassen. Eine so herzhaft wie leichtfüßige Liebeskomödie, französisches Kino in Bestform.

Verleihinfo

Einladung in den Ring



Markus Matthias Krüger, *Ring*, 2015,
Öl und Acryl auf Leinwand
© Foto: VG Bild-Kunst, Bonn 2017

Auf einer blühenden Wiese steht ein Backsteinring. Lädt die schmale Öffnung im Vordergrund uns ein oder bekräftigt sie wie die Schießscharte in einer Burganlage, dass der Zugang verschlossen ist? Was ist der Sinn dieser Mauer, die in einer nicht näher benannten Landschaft Wiese von Wiese trennt? Das kleinformatige Gemälde *Ring* (2015), das das Panorama Museum Bad Frankenhausen letztes Jahr für seine Sammlung erwerben konnte, steht in einer Reihe von Backsteinarchitekturen, denen sich der 1981 geborene Leipziger Künstler Markus Matthias Krüger gewidmet hat. Seien es Häuser in Gärten, verwüstete Hinterhöfe oder Werke ohne jeglichen räumlichen Bezug, die Backsteinwände stehen auf der Bildfläche, als könne man sie greifen. Sie wirken vertraut und doch stellen sie irritierende Fragen.

Diesen Fragen durch die Anschauung der Bilder auf den Grund zu gehen, dazu lädt das Panorama Museum vom 11. März bis zum 18. Juni 2017 in einer Ausstellung mit rund 100 Werken von Markus Matthias Krüger ein.

Die Eröffnung der Ausstellung findet am 11. März 2017 um 16.00 Uhr statt.

Markus Matthias Krüger – Hortus
11. März bis 18. Juni 2017

Panorama Museum Bad Frankenhausen

Samstag, 18. März, 16.00 Uhr
in der Studiogalerie (bis 23.04.)

Vernissage Frauen der Reformation

Im Rahmen der Dekade Luther 2017 ist es den Evangelischen Frauen in Mitteldeutschland ein wichtiges Anliegen, den Fokus auf die Frauen zu richten, die während der Reformationszeit in unserer Region gelebt und gewirkt haben: auf die berühmten und bis heute wirkungsvollen, aber auch die weniger bekannten, auf die ersten Pfarrfrauen und Frauen in Ordensgemeinschaften, auf Landesfürstinnen, auf besonders mutige und fortschrittliche Frauen, auf Frauen aus möglichst vielen Gegenden unserer Landeskirche.

Ziel ist es, diese Frauen wieder in unser Gedächtnis zurückzurufen und dabei gleichzeitig unser eigenes gegenwärtiges Leben mit einzu-beziehen.

Freitag, 17. März, 20.00 Uhr in der
Eingangshalle

Konzert Emily Barker & Band

Country, Folk aus UK

* Eintritt: VVK 10,- € / AK 12,- €



© Foto: Jake Gavin

Emily Barker ist eine preisgekrönte Songschreiberin und Sängerin und hat für die BBC-Krimi-Verfilmung von „Inspektor Wallander“ mit Kenneth Branagh in der Hauptrolle den Abspann-Song geliefert. Sie hat aber auch für weitere Fernsehproduktionen Songs geschrieben und bereits 3 Alben aufgenommen: „Despite the Snow“ (2008), „Almanac“ (2011) und „Dear River“ (2013). Ihre Musik wurzelt sowohl im Country, der englischen Folktradition bis hin zur Pop-Musik der späten 60er Jahre. Ihr neuestes Album „The Toerag Sessions“ ist eine Art Best-Of-Sammlung. „Gäbe es ein Reinheitsgebot für Folk und die entsprechende Performance wäre diese Platte das Maß aller Dinge. „Emily Barker besitzt eine besondere Gabe für großartige Melodien.“ Dieser Einschätzung der britischen Zeitung The Guardian darf man getrost beipflichten, insbesondere in Anbetracht der nun vorliegenden Toerag Sessions. Auf ihrem neuen Album vereint die seit Jahr und Tag in England lebende australische Sängerin und Songwriterin einige ausgewählte Songs ihrer mehr als zehnjährigen Karriere in intimen Soloverversionen, die sie in den Londoner Toerag Studios im Januar dieses Jahres live aufgenommen und ohne jegliche Overdubs direkt auf Two-Track-Bänder gebannt hat.

Lediglich begleitet auf ihrer Gitarre und Mundharmonika, offenbart Emily Barker mit ihren Interpretationen, die in all ihrer Schlichtheit eine beeindruckende Tiefe entfalten, ihre ganze Klasse. Bei den Einspielungen wurde sie vom Produzenten Liam Watson unterstützt, der in den auf Analogaufnahmen spezialisierten Toerag Studios bereits die Arbeiten am legendären White Stripes-Album „Elephant“ betreute, die ihm einen Grammy einbrachten.“ **Amazon-Info** Bei Uns ist Emily als Frontfrau einer vierköpfigen Band zu erleben.

Für Ihre Werbung:

E-mail:
info@druckerei-moebius.de

**Beratung
Entwurf
Druck**



Salzdamm 50
06566 Artern
DRUCKEREI
MÖBIUS
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 05.03., 14.00 Uhr Wiehe, *Regionalgottesdienst zur Einführung von Kantor P. Salzmann*
- 12.03., 10.30 Uhr Artern *m. Abendmahl*
14.00 Uhr Reinsdorf *m. Abendmahl*
- 19.03., 09.00 Uhr Voigtstedt
10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Ritteburg

Gottesdienst im Seniorenheim

- 09.03., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim am Königstuhl
- 23.03., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen, Wasserstraße

Gesprächskreis Artern

- 30.03., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

- 07.03., 14.30 Uhr Voigtstedt
08.03., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche Artern

- 15.03., 16.30-18.00 Uhr,
Gemeinde- und Familienzentrum
(Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

- 14.03., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum



Globale Gerechtigkeit steht im Zentrum des Weltgebetstags von Frauen der Philippinen

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten zum Weltgebetstag am 3. März 2017

Artern: 18.00 Uhr
Reinsdorf: 14.00 Uhr

anschließend Imbiss mit landestypischen Gerichten

EINLADUNG zum Frühjahrsputz

Viele Hände schaffen der Arbeit ein schnelles Ende!

Die Winterzeit hat ihre Spuren im Gemeinde- und Familienzentrum und in der Marienkirche hinterlassen.

Am Freitag, dem 17. März ab 15.00 Uhr werden wir unseren Frühjahrsputz in und um das **Gemeinde- und Familienzentrum** (Harzstr. 16) starten.

Am Samstag, dem 01. April ab 09.00 Uhr werden wir dann die **Marienkirche** für das Osterfest putzen.

Wir freuen uns, wenn Sie uns tatkräftig unterstützen!

Konfi-Treffen

18.03., in Heldringen

Frauenfrühstück Artern

08.03., ab 09.30 Uhr im Familien- und Gemeindezentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder
A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16.
Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0174 - 294 294 5 oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0167 / 20 50 75 45

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 05.03., 13.30 Uhr Borxleben
12.03., 14.00 Uhr Ringleben

Weltgebetstag der Frauen

- 03.03., 19.00 Uhr Ringleben, Pfarrhaus

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchgemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

- 03.03., 18.00 Uhr Wiehe, *Weltgebetstag Gemeinderaum Wiehe*
- 05.03., 14.00 Uhr Wiehe, *Regionalgottesdienst-Einführung Kreiskantor P. Salzmann*
- 12.03., 10.15 Uhr Gehofen, *Familien-gottesdienst im Gemeinderaum*

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 11.03., 15.30 Uhr Kalbsrieth
17.00 Uhr Heygendorf
12.03., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

- 04.03., 17.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
12.03., 08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*
18.03., 17.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 05.03., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Kreuzwegandacht
- 12.03., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Kreuzwegandacht
- 19.03., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Kreuzwegandacht

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19



Vortragsabend „Aktuelles Steuerrecht“

am 7. und 9. März 2017 im RSC Nordhausen

Auch in diesem Jahr bietet das RSC Nordhausen der IHK Erfurt gemeinsam mit Steuerberaterin Simone Rappe einen kostenfreien Vortragsabend für Unternehmerinnen und Unternehmer zum „Aktuellen Steuerrecht“ an. Sie können zwischen zwei Terminen wählen:

Wann:
7. März 2017 oder 9. März 2017, 18.00 Uhr (Vortrag 1-1,5 Stunden + Fragen / Diskussion)
Wo:
Schulungsraum des RSC Nordhausen, Wallrothstraße 4, 99734 Nordhausen

Themen:

- Überblick über Gesetzgebung, insbesondere das neue Kassengesetz und die Erbschaftssteuerreform
- Ausgewählte Änderungen durch die Gesetzgebung
- Rechtsprechung und neue Verwaltungsauffassungen sowie
- Vorstellung des aktuellen sozialversicherungsrechtlichen Themas „Flexi-Rente und Besonderheiten bei der Beschäftigung von Ausländern“ durch Steuerfachwirtin Kerstin Janiszewski

Ihre vorherige Anmeldung unter **Telefon-Nr. 0 36 31 / 90 82 10** ist erforderlich. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Seminar für Existenzgründer vom 13.03. bis 16.03.2017

im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet **vom 13.03. bis 16.03.2017 wieder täglich von 9.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer** mit folgenden Schwerpunkten an:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinkommens
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach Gründung einer Selbstständigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **vorherige Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

Beratersprechtag

„Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 14.03.2017

Gründer, ein unverzichtbares Element der Wirtschaftsentwicklung!

Existenzgründer sind ein Element der Wirtschaftsentwicklung. Und wenn wir „Gründer“ sagen, meinen wir immer auch „Übernehmer“. Gründer ergreifen Initiative, schaffen Wachstum und für sich und weitere Menschen Arbeits- und Ausbildungsplätze.

Die Gründerberatung gehört zu den strategischen Kernaufgaben der Kammern. Sie soll Wege, Chancen und Möglichkeiten der Selbstständigkeit besser vermitteln. Die Kombination aus Unternehmergeist und professioneller Unterstützung im Rahmen des Beraternetzwerkes in Nordthüringen ist die Basis für erfolgreiche Unternehmen am Standort Nordthüringen. **Der nächste Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ findet am 14.03.2017 von 09.00 bis 16.00 Uhr in der BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen / OT Bielen, statt.** Ansprechpartner für kostenfreie, persönliche Gespräche sind kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftssenioren „Alt hilft Jung“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur. Auch ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung.

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

„Nachfolgeforum“ am 29.03.2017

Von Jahr zu Jahr suchen mehr klein- und mittelständische Unternehmen in Nordthüringen einen Nachfolger. Der Generationswechsel ist ein entscheidender Abschnitt in der Firmengeschichte, der gut vorbereitet sein sollte.

Das NUN – Netzwerk Unternehmensnachfolge Nordthüringen informiert Sie gern, sowohl in persönlichen, kostenfreien Beratungsgesprächen, als auch in regelmäßigen Informationsveranstaltungen.

Die Netzwerkpartner laden Sie ganz herzlich ein zum

Nachfolgeforum 2017 „Neugründen oder übernehmen – abgeben oder schließen?“

am Mittwoch, 29.03.2017, 18.00 Uhr, in die BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen.

Wir freuen uns mit Ihnen auf einen spannenden Abend und bitten um Anmeldung unter Tel. 0 36 31 / 90 82 10 oder per e-Mail hoechst@erfurt.ihk.de **bis zum 17.03.2017.**

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Fünf Fragen zur Vogelgrippe in Thüringen

Tipps für Verbraucher

In Thüringen gilt aufgrund der Vogelgrippe seit Ende Januar 2017 eine Stallpflicht für alle Geflügelbestände. Die Verbraucherzentrale Thüringen beantwortet fünf häufige Verbraucherfragen zum Thema.

Kann ich mich damit anstecken?

Laut dem Robert-Koch-Institut sind bislang keine Fälle bekannt, bei denen sich Menschen mit Influenza A (dem H5N8-Virus) angesteckt haben. Auch das Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR) geht nicht davon aus, dass sich Verbraucher über Lebensmittel damit anstecken können. Geflügelzüchter, die täglich in Kontakt mit den Tieren stehen, haben jedoch ein erhöhtes Erkrankungsrisiko.

Wie kann ich erkennen, woher das Fleisch kommt?

Geflügelfleisch, das in Deutschland geschlachtet und zerlegt wurde, ist mit der Nummer des Schlacht- oder Zerlegebetriebs gekennzeichnet. Es gibt zudem ein freiwilliges Herkunftssicherungssystem, das durch „D/D/D“ gekennzeichnet ist. Das bedeutet, dass das Tier in Deutschland geboren, gemästet und geschlachtet wurde. Mehr Informationen liefert der Einkaufsführer zu Huhn- und Putenprodukten:

www.vzth.de/huhn-und-pute-qualitaet

Worauf sollte ich generell beim Zubereiten von Geflügel achten?

Verbraucher sollten die üblichen Hygieneregeln einhalten, wenn sie mit Hähnchen, Pute oder anderen Geflügelarten kochen. Dazu gehört z.B.:

- rohes Geflügel getrennt von anderen Lebensmitteln zubereiten bzw. lagern
- Küchengeräte und Tische nach dem Zubereiten mit heißem Wasser und Spülmittel reinigen, Verpackung gleich wegwerfen und den Wischlappen austauschen
- Essen gründlich durchgaren

Wie ist es mit Hühnereiern? Gibt es deshalb eine andere Kennzeichnung?

Rohe Eierspeisen, wie z.B. Tiramisu, sollten Verbraucher eher meiden. Bei Frühstücksei gilt: solange kochen, bis Eiweiß und -gelb fest sind. Wenn Hühner länger als zwölf Wochen im Stall bleiben müssen, dann dürfen die Eier nicht mehr als Freiland-Eier gekennzeichnet werden. Freilandhaltung erkennen Verbraucher an der Ziffer 1 des aufgedruckten Codes.

Wie sieht es derzeit in Thüringen aus?

Laut dem Thüringer Gesundheitsministerium gibt es mehr als 30 Fälle von Vogelgrippe. Seit dem 30. Januar 2017 gilt deshalb eine landesweite Stallpflicht für Geflügel.

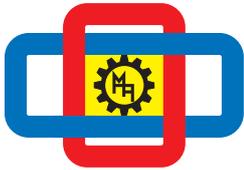
**Für Ihre Werbung:
E-mail:
info@druckerei-moebius.de**

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße • 06556 Artern

Tel. (0 34 66) 30 28 55

Fax. (0 34 66) 31 99 88

www.schmiede-fister.de

Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60

Fax: 03466/740729

Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönefeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de



Blumenhaus
und Landschaftsbau *Killat*

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:

0 34 66 / 32 10 74

oder Fax:

0 34 66 / 32 35 07



Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr

Sa 8.00-12.00 Uhr